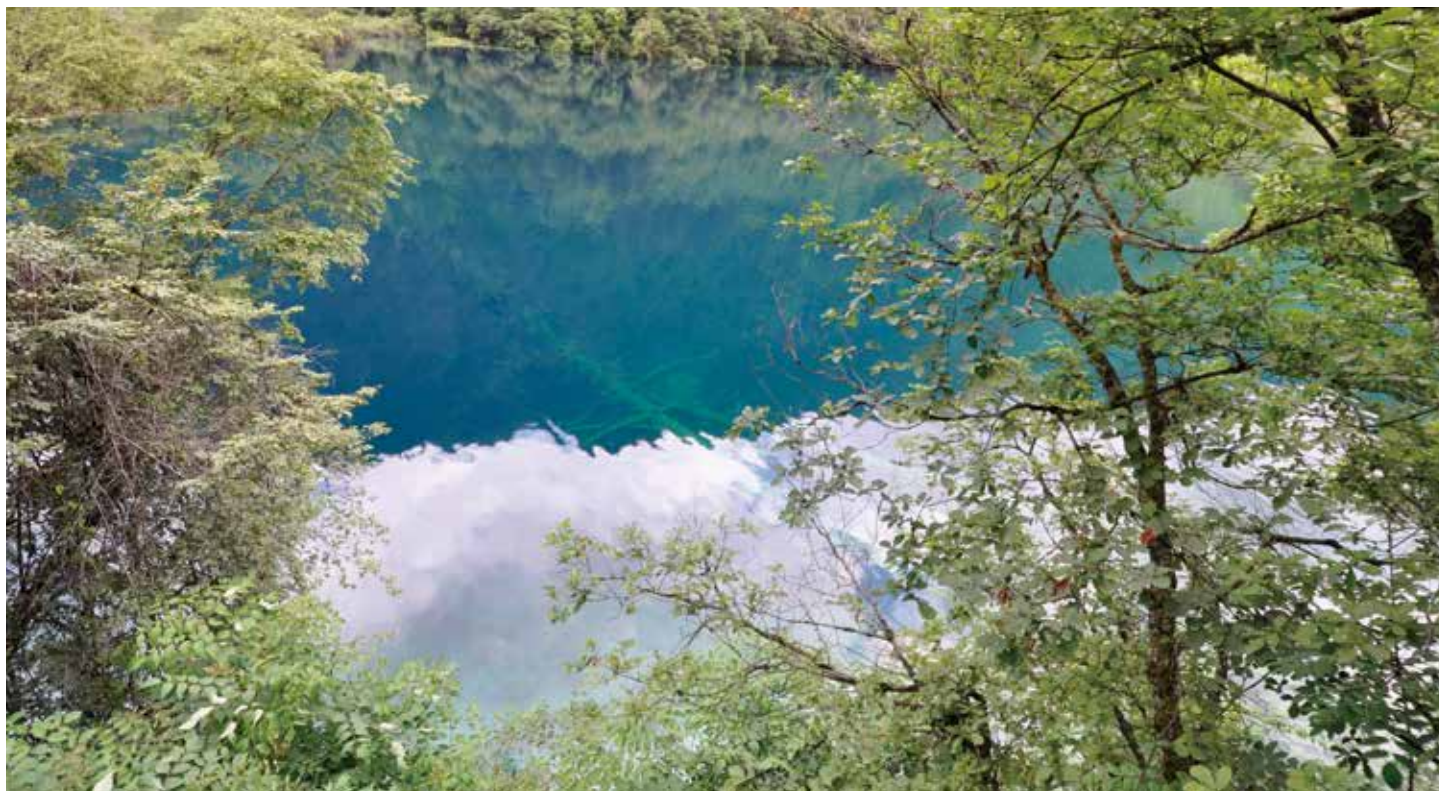




**第25号** No.25  
 Oct 2014  
 ISSN 1882-3580



中国四川省アバ・チベット族チャン族自治州九寨溝自然保護区、山中の青色の湖。  
 (撮影：市川智生、2014年7月)

Contents

「東アジアの農村社会と景観の未来」 ワークショップ スティーブン・マックグリーヴィー — 2	“东亚农村社会与景观的未来” 研讨会 史蒂文 麦格瑞维 — 2	RIHN-China Exploratory Workshop “The Future of Rural Societies and Landscapes in East Asia” Steven McGREEVY — 2
東アジア地域の大学間連携による 教員養成の質保証を考える 下田 誠 — 8	通过东亚地区大学间的合作保证教师 培养质量的考量 下田 诚 — 8	Considering Quality Assurance for Teacher Training via Inter-University Cooperation in the East Asian Region Makoto SHIMODA — 8
身体観と食 田所 聖志 — 10	身体观与膳食 田所 圣志 — 10	Views of the Body and Diet Kiyoshi TADOKORO — 10
中国寒冷高地における身体適応と 生活習慣病 市川智生・蔡国喜・山本太郎 — 12	中国寒冷高原環境下的身体适应与生活 习惯病 市川智生 蔡国喜 山本太郎 — 12	Physical Adaptation and Lifestyle Diseases in Cold Highlands in China Tomo ICHIKAWA, Guoxi CAI, Taro YAMAMOTO — 12
中国の都市化における資源配置の 相互連携性に関する問題 鄒 怡 — 14	中国城市化进程中资源配置的协同问题 邹 怡 — 14	The Issues Regarding Collaborative Allocation of Resources during China’s Urbanization Process Yi ZOU — 14

# RIHN-China Exploratory Workshop “The Future of Rural Societies and Landscapes in East Asia”

RIHN Steven McGREEVY



## 1. Context and Goals of the Workshop

Rural societies in East Asia have gone through tremendous change during the late 20th and early 21st centuries. Large-scale population shifts have made Japan and Korea largely urban-based and in China the urban population has passed the 50 percent mark. The share of agricultural production in GDP has dwindled in all three countries. This urban transition has had a profound impact on rural families, communities, livelihoods, regional economies and the way people relate to and engage with agricultural and natural resources and “nature”. In Japan and Korea, family agriculture has lost much of its former vitality as farm households have become smaller and older. Rural communities have lost population on a dramatic scale and many are “on the brink” of disappearing. While in China rural population aging may not be as advanced, rapid and large-scale rural-urban migration has similarly led to change in household and community composition and concern has risen about “hollow villages (空心村)”. Rural production landscapes are changing apace: Japan struggles with the problem of “underuse” of forest resources, which in China government initiatives such as the Grain for Green (退耕还林) Program have returned extensive areas of cropland to plantation forest. It is likely, but less well-documented, that many farmers have switched to less intensive forms of agricultural production. Parts of the countryside not intensively used for farming are designated as “nature” in the form of National Parks, protected areas, heritage sites, etc. At a more conceptual level, visions of rurality underlying many policy debates and public discussion have also shifted.

This workshop aims to explore the interrelationships among these demographic, social, economic and physical landscape transformations from comparative in China, Japan and Korea and to contribute to the development of a conceptual/research framework for further study.

## 2. Workshop Program

Date: 25, July, 2014

Venue: The Lecture Hall, RIHN, Kyoto, Japan

### Session 1. Comparative Study of Rural Societies in East Asia (Chair: Hein MALLEE (RIHN))

Social Construction of Rural in Contemporary Japan and Korea

Motoki AKITSU (Kyoto University) and

Masako ICHINOMIYA (Kyoto University)

Social and Landscape Change in Rural China in the Recent 30 Years

Weihong ZHOU (Beijing Foreign Studies University)

Major Causes and Consequences of Socio-Economic Change in Rural Korea Since the 1980s

Jung-Sup CHOI (Mokpo National University/ RIHN)

### Session 2. Rural Family and Society (Chair: Steven McGREEVY (RIHN))

Change of Rural Society and Influence on Rural Environment in Japan after World War II

Tokuya KAWATE (Nihon University)

Changing Rural Urban Demographics: Migration and Urbanization in China

Xizhe PENG (Fudan University)

### Session 3. Landscapes and Agriculture (Chair: Jumpei KUBOTA (RIHN))

Multi-level Natural Resources Governance Based on Local Community: A Case Study on Semi-natural Grassland in Tarōji, Nara, Japan

Daisaku SHIMADA (Fukuoka Women's University)

The Evolution of Rice Farms in Korea

Taeho LEE (Seoul National University)

Smallholder Farming Practices and Their Impact on Environment in Rural China

Ting ZUO (China Agricultural University)

---

### 3. Session Summaries

#### Session 1

##### Comparative Study of Rural Societies in East Asia

The aim of this session was to better understand how rural societies in East Asia have changed over time, the drivers and causes of that change, and how the future of rural societies are being envisioned in media and policy discourse.

AKITSU and ICHINOMIYA began the session with a discussion of rural change in Japan and how images of rurality have shifted through time. They argued that as agricultural production has declined, rural areas have been reimagined as post-productivist— as places to be consumed, rather than as sites where food was produced for consumption. A look at policy and media in the form of comic books confirms this shift. Agricultural policy in Japan has moved from protectionism to neoliberalism geared for international competition, then to a policy embracing rural/green tourism, and finally to supporting rural livelihoods and introducing urban youth to the countryside. The same trend from productivism to post-productivism was traced through the “consumer’s gaze” in rise of Japanese magazines and television programs that cater to rural living themes (urban-to-rural migration, natural/traditional foods, and rural cultural appeal). These same themes were explored in greater detail by an analysis of Japanese and Korean comic books. The comic books address issues such as life in depopulated villages, negative aspects of urban life, agricultural and environmental problems, marriage and adapting to social expectations in rural areas. Both Japanese and Korean comic books shifted their emphasis over time from social and family themes to ones concerning food (food security, local food, traditional food, etc.), but Korean comics put higher value on maintenance of tradition.

ZHOU looked at economic, social, and landscape changes in rural China. First, he offered a plethora of economic data confirming the industrialization or modernization of the rural Chinese economy from a place solely dedicated to agricultural production to one of a “composite economic structures.” The data showed an increase in off-farm income and a diversification of forms of employment for farming families

that are comparable to post-war Japan. Rural China also saw a rise in the number of speciality cooperative organizations led by large scale farmers, new technology enterprises, brokers, and single product professional farmer groups. For example, the SMC (All China Federation of Supply and Marketing Cooperatives) are composed of 180 million members, 3.67 million staff, and 48,402 agricultural product processing enterprises— while the SMC was first established by farmers, it has since become nationalized and subsumed by various governmental departments and large-scale collective enterprises. Finally, one of the most striking and recent changes in rural China is that of landscapes covered in massive, planned housing developments.

CHOI first presented a comparison of structural changes in agricultural and rural areas in China, Japan, and Korea. Overlapping themes included a concern for food security, the small scale of farming, population shifting to urban centers, and free trade agreements with non-agricultural motives. In particular, he emphasized the importance of trade agreements as drivers behind the agricultural policies that have created rural structural changes— Korea-Japan, Korea-China, Korean-China-Japan, the RCEP, and the TPP are all in various stages of agreement, each having a different emphasis or lack thereof on agricultural products and food. Korea also has trade agreements with Chile (since 2004) and the USA (since 2012), but CHOI stressed that more time is required to assess their impacts. Impassioned citizen and farmer protests in Korea against free trade agreements have a long history and shape the public discourse. Korean agriculture, like Japan, has seen severe decline in rural population, lack of farming successors, decrease of rice production, increase in economic viability near city centers, vertically integrated livestock operations dependent upon imports, and policies geared toward open agricultural markets. In closing, he envisions an even more highly mechanized agriculture (unmanned equipment, food factories), greater reliance on non-farming residents for landscape management, and a greater need to address food security.

#### Session 2 Rural Family and Society

Since farming in East Asia has been and continues to be largely

---

the work of families, this session investigates changes in family life related to some of structural changes discussed in the first session. The themes of gender, aging, urban-rural migration and transiency, lack of land management and its impact on the environment, and definitions of rural vs. urban were touched on.

KAWATE introduced some of the characteristics of family farming and rural life in Japan. Firstly, most farming households engaged in part-time farming and earn the majority of their income from non-farm work— within the household itself, women farmers have played an important role as unpaid agricultural laborers, caregivers, and child rearers. Based on a patriarchal stem family system called “*Ie*,” villages are organized into homogeneous, self-led, self-governed blocks of “*Ie*.” Between the period of 1955 to 1974, modern day conveniences and agricultural technologies changed family life dramatically. Tractors, planters, harvesters and other agricultural machinery as well as washing machines, refrigerators, and improved kitchens freed women from much of the heavy labor associated with rural life and allowed men to devote less time to agriculture and more to time to working off-farm. Changing attitudes concerning marriage and individualism shifted family structure to one emphasizing emotional bonds and separated living spaces between married couple family units living in the same home. While rural women had once been “in the shadows” of their husbands with little chance of self-realization, there has been greater participation by women in farm management (55% of total farming population), an increase in personal budgets and off-farm networking, and are empowering and leading revitalization efforts. KAWATE also showed how agricultural production has largely ignored issues of biodiversity and the maintenance of traditional varieties of rice and vegetables, and called for a sustainable, multifunctional agriculture that urges the participation of rural women and urban actors.

PENG’s focus was on the changing demographics in rural and urban areas in China. From the 2010 national census it was found that 260 million people were living in places that were not where they are officially recorded— 220 million of these were rural-urban migrants, many of whom moved to Eastern

China. This shift in population represented a 65.36% increase from 2000 to 2010. On top of that, natural growth increased urban populations by 10.54% over the same time period. In total, these numbers represented an increase of 209.64 million in new urban dwellers. While the rate of growth for megacities like Guangzhou, Beijing, and Shanghai remains high (32% of Shanghai’s population was not locally registered in 2012), China saw an increase in middle-size cities (pop. 200,000 to 500,000). These demographic fluxes created the need to redraw administrative boundaries— newly established urban areas increased from 24,027 km<sup>2</sup> in 2001 to 38,107 km<sup>2</sup> in 2009 (60% increase), representing an additional 805 county-level administrative units. Over a longer interval, China also experienced changes in family structure, moving away from multi-generational households to more single family living (33.35% of pop. in 2010), large numbers of young, single person households in urban areas, and a rise in grandparent-grandchildren two generation households. Many questions remain when looking at the future of rural China including the long-term fate of migrant farmers, availability of agricultural labor, and how to effectively support aged rural populations.

### Session 3 Landscapes and Agriculture

This session centered on the ways in which landscapes, traditional landscape management, and the agricultural industry have changed in Japan, Korea, and China. Other overlapping themes that emerged were the possibilities of community-based landscape management, agricultural markets affecting farmers, and the impact of farming practices on the environment.

SHIMADA presented an interesting case-study of community-based management of a commonly-held grassland in Nara, Japan. Traditionally, semi-natural grasslands around rural communities were used for thatch roofing material and as grazing land, and must be periodically disturbed by burned or harvesting to remain ecological and economically viable. The vast majority of these grasslands have been abandoned and subsequently forested— down to 1% of Japan’s total land area in 2012 from 33% in 1884. Soni Village in Nara continues to burn their commonly-held grassland and retains many of the communal institutions associated with commons

management. Roof thatching, while only necessary every 40 years on average, requires a large volume of grass and an abundance of intensive labor which can only be obtained through mutual assistance. To these ends the “Yui” system has been developed to capture a detailed record of each household’s mutual contribution in the form of labor and goods. Beyond that, the grassland must be managed cooperatively, particularly during the annual spring burning. While modern conveniences and technologies have largely replaced local traditional resource use (most farmers now have galvanized steel or tile roofs), SHIMADA argues that grasslands provide a number of cultural and regulating ecological services that require multi-level governance structures. He calls for a new management system for public goods that recognizes these values and shifts the costs borne by local people to indirect beneficiaries largely living in cities— he points to the partnership between Soni Village and Nara Prefecture as a success story along these lines.

LEE discussed the evolution of rice farming in Korea, the 15th ranked country for agricultural GDP worldwide. The Korean rice industry has grown significantly in the past 50 years and has been quite resilient through a number of economic and demographic difficulties. After surviving the Korean war, began to implement a number of technical and rationalization-based reforms geared to increase food self-sufficiency as part of the first 5-year economic development plan launched in 1962. Like Japan, these advances spurred mass depopulation of rural areas and created an urban-rural income disparity, inspiring “Saemaoul Undong” (New Village Movement) to educate farmer’s on the economy. Rice self-sufficiency was finally achieved in 1978 after a government-led rice market control policy and Korea shifted gears toward a goal of increasing farm household incomes by promoting diverse farm operations, more cash crops, and off-farm work. At the same time the government embraced open-market oriented policies that increased market instability and farmer debt. As the rice market was further and further liberalized, resistance from farmers increased— the government tried to make the agricultural industry more competitive through further structural reforms and by establishing a two-tier price policy to support farmer incomes, but mandatory market access requirements flooded



Korean rice markets, pushing the price down and increasing the income gap. Rice farming in Korea is now quite bipolar, with the small-scale farmers unable to make a living, often hiring others or contracting with companies to perform the labor involved with rice cultivation, and the large-size farms geared to exporting rice but very much unable to make a profit without rice subsidies. Amidst vitriolic farmer protests, two visions of rice agriculture are available to Korea: one as a foundation for human life and the environment requiring conservation and subsidies, and one that understands agriculture as a business that needs to be lucrative and able to compete on free markets. LEE argues that separate systems, one for each vision, might be necessary to satisfy diverse stakeholders.

TING explored the impact of smallholder farming practices on the environment in China. Smallholder farming underwent a various uniform changes after the Chinese Communist Revolution, including the establishment of an individual household contract system within the existing collective ownership scheme, production specialization, input commercialization— since 1997, however, a diversity of patterns have emerged highlighting the importance of environmental health. During Mao’s time in power, agricultural policy was geared toward land expansion and labor intensification, resulting in forest, wetland and grassland habitat loss. Nowadays, industrialization, urbanization, natural conservation policies, and policies supporting food security are stressing environmental health. Soil pollution is of particular concern— 19.4% of agricultural soils exceed

---

acceptable pollution levels and some areas are very serious. 30.7% of land suffers from soil erosion with a net loss of 80.2 thousand ha in 2014. In addition, underground water is being over-used in irrigation (especially on the North-China plain) and agro-biodiversity including indigenous species and traditional cropping systems are in decline. There are various issues contributing to this environmental damage. One factor is that urbanization in Southern China, traditionally known as China's primary agricultural production area, has shifted production to the North where many environmental constraints exist. Another factor is that as off-farm labor became profitable, less time is available for labor-intensive but nature-friendly farming techniques and agricultural chemical use has increased tremendously. Finally, an agricultural policy aimed at increasing food-security has created a drive toward more and more intensive grain farming in places without enough water. TING calls for greater emphasis on agro-ecosystem health over food security with small holder peasants given a larger role as stewards of the land with appropriate policy supports.

#### 4. Discussion: Towards a research agenda

One of the goals of the workshop was to explore the interrelationships and overlapping topics of concern for the future of rural China, Japan, and Korea— despite a day of presentations and lively discussion we have, perhaps, only touched the tip of the iceberg and there are many more areas that need to be covered. But in the meantime, we've successfully found some areas of common ground and a space in which we can hold future conversations.

One of the things we were able to achieve was to find agreement on certain factors when comparing the three countries. Comparisons between Korea and Japan may be the easiest to make (similar topography, demographics, farming scale, etc), but Korea's preference for forming FTA and wide-spread agricultural activism make it unique. The dominating presence of rice production within the agricultural policy and its importance in rural farming life is another commonality in all three countries. Although politically quite different, rural change in China and Japan may be more apt to respond to top-down policy-based decision-making. Many of the

presentations on China emphasised that conditions in rural China are at earlier stages of development than in Korea and Japan— China can learn from Korean and Japanese experience. In the end, comparing all three nations may be difficult because of the sheer difference of scale involved when we talk about China— population, spatial scales, and production volume are very different from Korea and Japan.

We were also able to confirm some of our initial assumptions regarding the status of agricultural viability, rural demographics, and landscape change. Worsening economic conditions for agricultural production in all three countries is both a trigger and driver of migration to cities, making rural places underpopulated and aged. At the same time, man-made and natural landscapes are being stressed as practices shift from earlier patterns of land use.

Another goal of the workshop was to develop a conceptual/research framework around which to arrange future activities. Our workshop featured a heavy focus on the role and importance of farming to rural areas. While farming and agriculture remain powerful agenda-setting forces for rural areas, we must also go “beyond farming” and look at other forms of production occurring in the countryside (such as mining or other industries). At the same time, the future of these production-oriented industries is also very much dependent on and shaped by social, economic, ecological, and spatial/material factors — a deeper inquiry into these areas is needed. A four pillared research structure (agriculture/farming, socio-economic, landscape/nature, and spatial/material) may serve as an appropriate scheme to develop going forward.

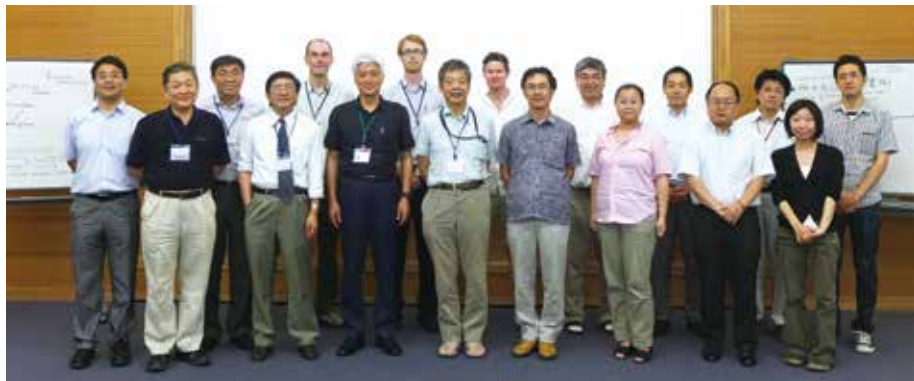
An additional conceptual step must be to move from questions of description to questions of what we foresee for rural areas. Will agricultural production be dominated by plant factories and unmanned droned farming as rural populations dwindle? How will landscapes and rural ecosystem services change as under management (Korea, Japan) and overuse (China) of natural resources continues? What forms will rural society and life in the countryside in each country take as the younger generation, agribusiness, and existing communities interact

over time? Ultimately, it will be up to us to ask the question of what would be best for rural areas and how each country could support their neighbours in achieving those goals.

We still must come to grips with questions of land tenure, land tax, foreign ownership, and land grabbing; ways of successfully incorporating ecosystem services within the economics of agriculture and land management; and a deeper inquiry into the sociology of “outsiders” in rural areas if we do envision a return to farming and rural life by the younger generations. Larger still are questions of agricultural production itself— is it possible or desirable for smallholders and large-scale professional farming to co-exist? Can East Asian agriculture prosper in a globalized

market? If not, will post-productive consumption of the “rural” be enough to sustain rural societies economically? And how do consumers become “co-producers” of the kinds of foods and rural landscapes that those that live in the country must struggle to reproduce? Additionally, what other East Asian country’s stories do we need to include— Taiwan, Mongolia, etc? There is a need to learn from more case studies from each place as well.

The good news is we will have more opportunity to discuss these issues and collaborate further on co-designing a research framework we might take forward together. Let us look forward to the next time we meet and continue the discussion then.



## 「東アジアの農村社会と景観の未来」 ワークショップ

スティーブン・マックグリーヴィー  
総合地球環境学研究所

2014年7月25日、中国環境問題研究拠点は、「東アジアの農村社会と景観の未来」ワークショップを地球研において開催した。本ワークショップは、日本、韓国、中国の農村における人口・社会・経済・景観の変化を検討することで、共通のトピックや議論の土台、研究枠組みを模索する

ことを目的とした。議論では、三カ国の比較研究の際における研究視角上の工夫の必要性、各地の農村の将来像などをめぐって活発な意見交換が行われた。今回のワークショップを基礎として、今後も議論を続けていく必要がある。

## “东亚农村社会与景观的未来” 研讨会

史蒂文·麦格瑞维  
综合地球环境学研究所

2014年7月25日、中国环境问题研究基地在综合地球环境学研究所举办了“东亚农村社会与景观的未来”研讨会。本次研讨会的目的是通过研究日本、韩国、中国农村的人口、社会、经济、景观的变化，探索共通的

话题、讨论基础和研究框架。研讨过程中大家围绕三国比较研究中研究视角创新的必要性、就各地农村的远景规划等话题踊跃地交流了意见。在本次研讨会的基础上，今后需要继续开展讨论活动。

# 東アジア地域の大学間連携による 教員養成の質保証を考える

東アジア教員養成国際コンソーシアム事業の第2フェーズ  
について

東京学芸大学 下田誠



日本において2006年7月に出された中央教育審議会「今後の教員養成・免許制度の在り方について（答申）」は、教員養成の質的水準の向上が日本のみならず世界的な規模で課題とされていると言及した。その後、グローバル化の急速な進展をふまえ、教員養成の高度化と実践的指導力の育成、及び教員養成の修士レベル化を目指す「教職生活の全体を通じた教員の資質能力の総合的な向上方策について（答申）」が2012年8月に出された。その中では、教員を志望する学生の海外留学の促進も提起されている。

東アジア教員養成国際コンソーシアム（以下、ICUEと略称）は東京学芸大学に事務局を置き、東アジア地域（中国・台湾・香港・韓国・日本）の43の大学が加盟する。北京師範大学・華東師範大学・ソウル教育大学校・公州大学校・大阪教育大学及び本学を運営委員会大学とし、年1回日中韓持ち回り式で東アジア教員養成国際シンポジウムを開催している。この取組みは2006年に「第1回」国際シンポジウムを本学主催により東京で開催されたことを機縁とする（当時はまだ第1回と呼ばれていなかった）。その後、東アジア地域に生起する教育課題をともに考える場として総長・学長の支持を得て活動を続け、2009年12月にICUEは結成された。本年は第9回国際シンポジウムが「デジタル時代におけるスマート教育と教師教育」をテーマに韓国教員大学校の主催の下、儒城<sup>ユソン</sup>において開催される。東京学芸大学は事務局として当該事業を推進するにあたり、文部科学省の特別経費の支援を受けている。

2011年度よりICUEは第2フェーズに入り「東アジアの大学における教員養成のプログラム設計と質保証制度の現状と展望」に関する国際共同研究を推進している。現在東アジア地域の50名程度の研究者が共同研究に参加し、本年度（2014年度）は最終年度として、『「東アジア的教師」の今—教育系大学国際コンソーシアムの取り組みから—』（仮題）の刊行（2015年2月予定）を目指して準備を進めている。

この第2フェーズでは上記の答申や国際的な動向を

ふまえ、①初等・中等学校で教える一般教員の養成、②それら一般教員の教育力を各学校および各地域でまとめあげ、発揮させるべき校長や指導主事等、教育指導職の養成、③一般教員及び教育指導職の養成を担う大学教員の養成という三層にわたる教員養成の質保証を課題として、それぞれRG（リサーチグループ）を作り、研究活動を進めてきた。

私たちは、実のところ、隣国の教員養成の制度設計や質保証制度、また教師像について十分な理解を有していない。そのため、初めの1年間は「総括表」という書式を使い、教員の種類や数、養成機関の数や特色、根拠となる法制度、質保証に関する取組みなどの項目を共同研究者と埋めながら理解を深めていった（『東アジアの大学における教員養成のプログラム設計と質保証制度の現状と展望に関する国際共同研究コンファレンス』『The 7th International Symposium on Teacher Education in East Asia』ともに東京学芸大学、2012年参照）。2年目以降はネーションワイドな仕組みに目配りするとともに、各大学の個別の特色ある取組みに注目している。

そうした過程で、中国においては教員養成の開放制の施策の下（師範類と非師範類の二体系）、教員資格認定試験が実施に移されていること、また教師教育課程標準（教員養成機関のカリキュラム標準）や教師專業標準（専門性基準）の制定により、教員養成教育の統一的な管理を行っているといったこともわかってきた（岩田康之「教員養成教育の質保証と教師教育者養成に関する諸課題」『The 8th East Asia International Symposium on Teacher Education』中国・華北師範大学、2013年参照）。

中国は広大な国土をもち、教員養成も一律に論ずることはできない。沿海部の大都市と農村では教育の質や教員の学歴においても一様ではない。

スクールリーダーの養成に関連しては、韓国の取組みが印象的であった。現在、日本の学校現場はふたごぶラクダ型の年齢構成となり、校長・教頭などのなり手が不足するとともに、新任・若手教員を指導するミドルリーダーの不足も深刻である。我が国は将来の学





第7回東アジア教員養成国際シンポジウムの様子



北京師範大学附属小学校の書道の授業（平成25年度東アジア教員養成国際コンソーシアム加盟校大学生招聘交流事業にて）

校運営に不安な様相を見せている（大脇康弘「スクールリーダー（教育指導職）教育の質保証—認識枠組と課題—」前掲第8回国際シンポジウム報告集参照）。そうした中、韓国では校長希望者が多数あり、競争が激しいという。スクールリーダーを支える制度設計の違いや日韓の文化背景の相違もうかがえる。

ただし、教員養成を担当する大学教員をどのように養成するのか、またはどのような研修をおこなうのか、といった課題は東アジアいずれの地域についても、模索の中にあると考えられる。文学部や理学部などを修了する

研究者が教員養成系大学・学部就職し、OJT (On-the-Job Training) によって教師教育に関わっていく姿は東アジア地域にある程度共通する側面である。一部の大学で目的的に教員養成に携わる大学教員の養成が始められている。

東アジア教員養成国際コンソーシアム事業は、本年度第2フェーズの終了により一つの区切りを迎える。来年第10回の国際シンポジウムは愛知教育大学での開催が予定されているが、今後この事業をどのようにかじ取りしていくのか（域内の学生交流の活性化はその重点の一つと考えられる）、関係者の叡智が問われている。

## 通过东亚地区大学间的合作保证教师培养质量的考量 —关于东亚教师教育国际联盟的第二阶段—

下田 诚  
东京学艺大学

提高教师培养的质量，这不仅是日本的事情，也是全世界的一大课题。目前在日本，教师培养的外部环境极为严峻，由于财政状况不佳导致的国立大学的运营费拨款减少（对高人工费比例的教师培养型大学的影响特别大），再加上少子化等问题改善无望等状况，导致校园霸凌、逃

学、课堂纪律混乱等各种学校问题频发。东亚教师教育国际联盟将事務局设在东京学艺大学，通过中国、台湾、韩国、日本的大学间合作，致力于提高教师培养的质量。目前东亚地区有43所大学加盟。本文将以2011年度启动的国际共同研究为中心，介绍第二阶段的工作情况。

## Considering Quality Assurance for Teacher Training via Inter-University Cooperation in the East Asian Region

—On the second phase of the International Consortium for Universities of Education in East Asia—

Makoto SHIMODA  
Tokyo Gakugei University

Improving the qualitative level of teacher training is a global issue as well as a challenge in Japan. The environment related to teacher training in Japan is extremely harsh; school-related issues in Japan include bullying, truancy, and class disruption. Moreover, other issues include reduced operating expense subsidies for national universities due to severe financial circumstances (these impacts are particularly large on teaching colleges, which have a high percentage of labor costs), as well as the continually declining

birth rate for which no prospects can be seen. The International Consortium for Universities of Education in East Asia, for which the Secretariat is located at Tokyo Gakugei University, is making efforts for qualitative improvements in teacher training via cooperation between universities in China, Taiwan, South Korea, and Japan. At present, 43 universities in the East Asian region are participating. This paper introduces initiatives from the second phase, focused on international joint research that began in FY2011.

# 身体観と食

## パプアニューギニア・テワーダ社会のパンダナス食



秋田大学 田所聖志

世界各地の人びとは、人間の身体がどのようにつくられているかに関わる固有の考え方をもつ。このような考え方を、文化人類学では「身体観」と呼んでいる。身体観は、社会ごとにさまざまな形で存在している人間の食と結びついている。よく知られているように、中国では、体調を整えるために陰と陽の食べ物を組み合わせ合わせた食事が理想とされる。これは、人間の身体は陰と陽の二つの要素を含んでおり、食事を通じてそのバランスを取ることが健康維持に必要であるという身体観に基づいた食のあり方だと理解できるだろう。

一方、パプアニューギニアのテワーダ社会の男性たちのもつ身体観も独特である。彼らによると、身体の活力の素は体内の血 (*take*) と脂 (*yake*) であるという。男女共に、身体に血と脂が充満すると強壯になり、逆にこれらの量が減ると衰弱するとされる。また男性の場合、女性との接触が体内の血の質、ひいては健康に影響するとされる。女性の経血に由来する穢れは、男性の血にとって有害だからである。このような穢れは、女性たちの身体に触れることや食べ物の受け渡しを通じて、男性の身体に移ってしまうという。そのため、男性たちは、日常的に女性との接触を極力避けることが望ましいとされる。体内にある血と脂という液体によって健康が維持されるという体液論が、テワーダ人の身体観の特徴である(田所 2014)。

パンダナスの果実を使ったパンダナス食は、こうした身体観と結びついている。パンダナスとは、タコノキ属の常緑高木で、南太平洋に数百種類がある。南太平洋では、葉が屋根葺き材やマットの素材に使われるほか、ニューギニアでは、果実が食用にされている。果実は集合果であり、生の状態では多数の種が固く密集している。果実は、直径 15cm ~ 20cm で、長さは最大で約 1m になる。高地では果実の種内部の胚が食べられており、一方、低地では種の周りの果肉が調理される。テワーダの食べ方は後者であり、果実の色から、黄色いパンダナス (*hamake sisoti*) と赤いパンダ

ナス (*hamake tate*) の 2 種類に分けられる。

パンダナスの調理の概略は、次の通りである。まず果実をヒクイドリの大腿部の骨でつくった固い棒で二つに割り、さらに、竹を曲げてつくった道具で果実の内側の芯を削ぎ取る。そのうえで果実を細長く割り、竹筒に入れたり石蒸しにしたりして加熱する。果実が十分に加熱されたら、大きな葉などの上に広げ、柔らかくなった種をばらばらにしなが、少しずつ水を注いで混ぜ合わせる。すると、果実の種と果肉、水が混じり合った液体ができるので、そこから種を取り出し、手で絞ってパンダナスの果実のソースをつくる。できたソースは、イモやバナナにかけたり、直接手ですくったりして食べられる。

テワーダの人びとによると、パンダナスのソースは「おいしい」という。「食べると身体の脂に変わる」とも語られ、パンダナスは体内の脂を増やすのに効果的な食べ物であるとされる。また、赤いパンダナスのソースに含まれた果肉は、体内に入ると血に変化するとい、体内の血を増やす食べ物であるとも考えられている。それだけでなく、赤いパンダナスのソースは、少年を「成人男性」という社会範疇へ移行させるイニシエーション儀礼において、力 (*ihutane*) を与える呪具としても使われる。さらに、赤いパンダナスのソースは、近親者が死亡した後、長い場合には 10 年にもわたる服



パンダナスの果実。表面は堅い。



祭宴のためパンダナスを調理する。



つくりたてを手ですくって食べる。

え、血と脂を増やす食事とされるパンダナス食を重視する食が成り立っている。なかでも、赤いパンダナスを特に重視する考え方には、食べ物に社会的な意味づけをする思考がテワダ社会で発展していることを示している。

こうした意味で、ニューギニアのテワダ人のパンダナス食も、体内の陰と陽のバランスを整えるために陰と陽の両方の食べ物をよく食べるという中国人の食習慣も、健康の維持を目的とした健康追求行動という点で、同じ意味合いをもっている。身体観と、何をどう食べるかという食に関わる考え方と行動は深く結びついているのである。

喪期間中、食べることが禁じられる。テワダの人びとが、パンダナス食、特に赤いパンダナスに、単なる食事以上の意味を与えていることが推し量れるだろう。

テワダには、体内の血と脂が身体の活力の素であるという身体観があり、そうした身体観をもつがゆ

参考文献

田所聖志 2014 『秩序の構造——ニューギニア山地民の人間関係の社会人類学』 東京大学出版会。

## 身体観与膳食

—巴布亚新几内亚 Tewada 社会的露兜果膳食—

田所聖志  
秋田大学

世界各地の人们对人类的身体是如何形成的都有着固有的见解，即身体观。身体观与人类的膳食具有密切关系。例如，中国以阴阳观念为本，人们追求身体调理所需要的膳食搭配。在本文中，作为人们的身体观与膳食密切相关的一例，将介

绍巴布亚新几内亚 Tewada 社会的事例，关注的焦点是露兜果（露兜树属常绿乔木）。Tewada 的人们为了自身的保健，重视吃露兜果，这是基于他们固有的身体观。

## Views of the Body and Diet

—eating Pandanus among the Tewada of Papua New Guinea—

Kiyoshi TADOKORO  
Akita University

People across the world have characteristic ways of thinking about how the human body is formed; in other words, they possess different views of the body. These views of the body are deeply connected to human diets. For instance, people in China combine foods to improve their physical condition based on the concept of *yin* and *yang*. This paper introduces the Tewada of

Papua New Guinea as one example of the profound connections between views of the human body and diet. It focuses on the fruit of the Pandanus plant (an evergreen tree in the genus *Pandanus*). The Tewada people place great importance on eating Pandanus fruit to maintain their physical health, which is based on their characteristic view of the body.

# 中国寒冷高地における身体適応 と生活習慣病 四川省紅原県での調査

長崎大学熱帯医学研究所 市川智生 長崎県環境保健研究センター 蔡国喜  
長崎大学熱帯医学研究所 山本太郎



長崎大学熱帯医学研究所国際保健学分野では、東アジアの寒冷高地における身体的適応と生活習慣病に関する疫学研究を進めている。

標高 3500 メートルを超える地域に定住する人々の間で、近年、肥満、糖尿病、高血圧といった生活習慣病の増加が報告されている。これは、社会経済の現代化にともなう食生活の変化とカロリーの過剰摂取が、寒冷高地でも例外ではないということを示している。さらに、東アジアの内陸高地で長年続けられてきた塩分の多量摂取の伝統的習慣が、現代にまで維持されている点も影響を与えていると考えられる。栄養学的にみれば、場所柄、不足になりがちな塩化ナトリウムを補給する習慣であったかもしれないが、さまざまな方法で塩分を摂取することが可能になった現代においても継承されている。過去の伝統的な行動パターンが、現代の負の結果をもたらしている事例といえるだろう。

より長期的な視点に立つと、寒冷高地定住者の遺伝的適応の問題を考える必要があるだろう。中国西北地域やネパール北部のような、海拔 4000m 近い地域に居住する人々が高山病的症状を訴えることは極めて稀である。その原因を知るためには、数万年前に高地に居住を開始して以後、低酸素環境に適応するために蓄

積された身体の遺伝的変化が存在するのかどうかを、現地住民から採取した生体試料から遺伝学的に明らかにすることが必要である。東アジアでは、高地居住者に一般的にみられるような赤血球の増加ではなく、血流量の増加によって、低酸素環境へ適応してきたとの指摘がある。そして、このような高地住民の身体の遺伝的変化が、近年の生活習慣病の増加に何らかの形で影響を与えている可能性を考える必要がある。

以上の問題関心から、2014年6月から7月にかけて、四川省西北部の紅原県で調査を行った。同県は平均海拔が 3000 メートルを超え、牧畜を生業とするチベット族を中心に 4.5 万人が居住する地域である（写真 1）。色地、麦洼、瓦切の三つの郷鎮（日本の村に相当）の 386 名に対して、質問票により居住地、年齢、既往歴、食生活などの被験者の基本的な属性を把握し、身長、体重、脈拍、血圧、血中酸素飽和度（SpO<sub>2</sub>）、ヘモグロビン推定値を計測した（写真 2）。また、遺伝的適応の問題を念頭に、少数ではあるが爪、髪、糞便の採取を実施した。今後は本調査で得たデータおよび生体試料をもちいた分析を進める予定である。

中国の郷鎮レベルでこのような調査を行う場合には、現地側の協力が必要不可欠である。今回は、各地



写真 1 紅原県風景



写真 2 計測の様子（紅原県色地衛生院にて）

の衛生院からの協力を得たことが大きかった。衛生院とは、郷や鎮に設置された病院であるが、診療以外にも住民への保健指導など、末端行政としての役割を担う組織である。人口数千人規模の郷であれば、医師5名、看護師5名程度のスタッフが常駐している。調査地の住民はチベット族が大半であったため、高齢者が解する言語はチベット語のみということも珍しくなかった。このような場合、問診および質問票への記入

は、チベット語と普通話の両方ができる衛生院のスタッフに依頼することで可能となった（写真3）。またSpO2やヘモグロビン推定値は、測定機材の珍しさから住民が進んで協力してくれるということが多かった。

なお、興味深いことに、紅原県ではどの衛生院にも一名のチベット医が配属されており、診察室兼処方室も西医とは別に設置されている。今回の調査の合間にも、地元住民がチベット医の診断を求めて衛生院にやってくる光景をしばしば目にした。こうした、チベット族居住地における伝統医療への信頼性は、現地で生活習慣病の予防・治療を考える際の前提条件となりうるだろう。

また、余談であるが、現地では急性高山病治療薬といえば、紅景天と呼ばれる、ベンケイソウ科の高山植物由来の伝統的なチベット薬のみである。日本で登山者などに一般的に知られるダイアモックス錠（アセタゾラミド）は、衛生院や薬店はもちろん、県レベルの総合病院でも入手できなかった。これもチベット医学の浸透を示す事例であるとともに、今後の高地調査の際にわれわれが頭に入れておくべき現地事情である。

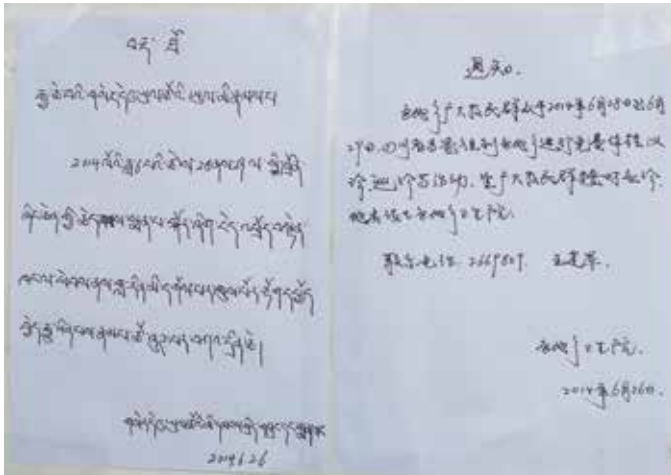


写真3 チベット語と中国語併記の健診通知（紅原県色地郷にて）

## 中国寒冷高原環境下の身体適応と生活習慣病 —在四川省紅原縣的調查—

市川智生  
長崎大学熱帯医学研究所

蔡国喜  
長崎縣環境保健研究中心

山本太郎  
長崎大学熱帯医学研究所

長崎大学熱帯医学研究所国際保健学領域为了开展有关寒冷高原环境下身体适应与生活習慣病的流行病学研究，在四川省西北部紅原縣进行了健康調查。基于該数据，就

传统习惯继承导致的盐分攝取过量以及低氧环境下的身体适应对肥胖、糖尿病、高血压有何影响进行分析。

## Physical Adaptation and Lifestyle Diseases in Cold Highlands in China —A Survey in Hongyuan County, Sichuan Province—

Tomo ICHIKAWA Institute of Tropical Medicine, Nagasaki University  
Guoxi CAI Nagasaki Prefectural Institute of Environmental Research and Public Health  
Taro YAMAMOTO Institute of Tropical Medicine, Nagasaki University

The Department of International Health at Nagasaki University's Institute of Tropical Medicine conducted a health survey in Hongyuan County (northwest Sichuan Province) for an epidemiologic study regarding physical adaptation and lifestyle

diseases in cold highlands. Based on this data, the impacts of excessive salt consumption via the inheritance of traditional customs and physical adaptations to hypoxic environments on obesity, diabetes mellitus, and hypertension will be analyzed.

# 中国の都市化における資源配置の相互連携性に関する問題



復旦大学 鄒怡

中国において、ここ十年来進行している都市化は、「空心村」と「都市病」という二つの現象をもたらしている。農村部の若者は都市へ出稼ぎに行き、その収入で故郷に家を建てるケースが多い。その結果、農村では人口が減少しているのに、住宅地は拡大するという「空心村」という現象が起こっている。一方、都市部では、大量の人口流入によって、住宅・生活・医療などの各面において都市住民の需要が十分に満たされない状況が生まれている。過密な都市においては、各種の施設やサービス利用料の高額化や、治安悪化などの「都市病」現象が起こっている。農村が過疎化し、都市に人口が集中しているわけであるが、全国に目を向けてみると、事態はそれほど単純ではないことがわかる。例えば、内陸部では、外見こそ都市であるが、実際には住民が少ない「ゴーストタウン」が数多く存在する。空心村と都市病とゴーストタウン、これら一見矛盾する現象が同時期に並行して発生した要因は何だろうか。

空心村について注目すべきは、農民の「増産不増収（生産量は増えたが収入は増えない）」という現象である。技術的な改良により、農地の潜在的な生産性を引き出すことはできるが、労働力が過剰なため、それが農民ひとりひとりの収入には結びつかないのであ

る。これは、農民が耕地を棄てて農村から離れてしまう重要な要因の一つとなっている。

沿海部では、農民工が都市から故郷へ帰り、故郷で働くことにより、沿岸都市での「民工荒（出稼ぎ労働者不足）」という問題が発生している。また、春節期間には、農村から来た出稼ぎ農民が一齐に帰郷することで、彼らの労働力に依存していた都市内の多くのサービス業が機能停止に陥る事態が起こっている。こうした現象は、都市には大量の流入人口に対する現実的な需要がなお存在していることを示している。

では、空心村の「空」は何を指すのか？ これは直接的には、農村内の住宅に存在する「空室」を意味している。中国の農村では、一度住宅地の使用权を放棄すると、再び権利を取得することは非常に難しい。そのため、農民は農村を離れて暮らしていても、土地を保持し続ける場合が多い。同時に、都市で出稼ぎをしている農民工は、都市戸籍所有者と同等の医療・教育・福祉サービスを受けるのは難しい。そのため、最終的には、農村に帰って子や孫の相手をしつつ暮らすという老後の手段を確保しておく必要がある。更に、農業に対する投資の収益は極めて低いので、農民はその収入を村にある実家の居住環境の改善にあてる傾向がある。そのため、空心村には戸籍上の「村民」が数多く登録されているが、実際に居住している人数は少なく、結果として土地資源の浪費が起こっている。

一方、都市部では資源の絶対的な供給量が不足しており、更にその配分方式も人々の不足感を助長している。都市における出稼ぎ労働者の身分は、居住証などの不完全な戸籍形式によって辛うじて保障されているが、都市の福祉サービスを一部しか受けることができない。出稼ぎ労働者は、公共サービスを受けることの困難さを抱えたまま緊張した都市生活を営んでいる。他方で、都市戸籍をもつ人々の中には、出稼ぎ労働者たちが公共資源を奪い取りに来ているという感覚を持つ者もあり、住民間の緊張を高めている。



空心村における廃棄された建物（手前側）と新築一戸建て（左上）

次に、都市の外観を備えた「ゴーストタウン」について見てみよう。「ゴーストタウン」の発生は、「築巢引鳳（先に巢を用意して鳳凰が来るのを待つ）」という都市化構想と密接な関係をもつ。「築巢引鳳」とは、都市に必要な基本施設を先行して建設することで、都市化を推進させる方策である。これは中国の都市化を先導してきた東部沿海地区の開発の経験に基づいている。しかし、その発展の歴史に目を向けてみると、別な発展ロジックが見えてくる。改革開放以来、東部沿海地区の発展の原動力は、そのほとんどを海外との貿易に依存していた。そのため、開放政策の初期に経済発展を遂げた地域は少数の開放都市に限定されていた。やがて工業や商業が発展するにつれて、少数の開放都市だけでは収容しきれなくなり、より多くの設備（都市に必要な基本施設）を備えた土地が必要となった。こうした中で、東部における県や市の「築巢引鳳」政策は大きな成功をおさめた。つまり、歴史的に見れば、東部地域における都市化の戦術は、「築巢引鳳」、つまり基本施設の先行建設というよりも、むしろ「鳳待巢居（鳳凰が巢ができるのを待っている）」、つまり基本施設の速やかな補充といった方が適切なのである。

「築巢引鳳」戦術は、当然あらゆる地域に適用できるわけではない。現地の時間的空間的な制約条件を考慮しない大規模な都市計画と、都市化目標値に基づく機械的な業務配分のあり方は、一部の地域の都市建設においては、うまく機能していない。更に、こうした都市計画と並行して、農業の安全に配慮するという名目で設定された耕作禁止ラインに基づく土地利用の管理手法にも同

様の方式が採用された。このため、一部の地域では、政策の実施中に空間スケールの変化が起こると、機械的配分に基づいて設計された巨大な都市計画は、実際の需要と合致しなくなるという事態に陥った。にもかかわらず、結局、用地は「ゴーストタウン」建設に濫用され、一方で「都市病」に侵された地域は、新たな用地を獲得できない、という状況が見られる。

「空心村」・「都市病」・「ゴーストタウン」現象が同時に発生している原因は、土地や人口などの資源が、経済・社会の発展に合わせて動的に変化する相互連携的な配置となっていないことにある。その要因として「配分」と「調整」の問題が考えられる。行政による資源配分は、現地の実際の需要とかけ離れたものとなっており、また市場による資源配分の調整は「粘滞不靈（ぐずぐずとして思うようにならない）」と言われ不評である。対象地域にとって必ずしも適切でない都市計画モデルの導入や、行政側の定めた機械的な配分方式に基づいた都市化と耕地保護政策は、時代や空間スケールの変化の影響を受けの中で、計画全体が現地の実際の要求とは乖離したものとなっている。また、戸籍制度や土地利用指標に関する行政上の障壁も、土地や人口などの資源が本来持ち合わせている粘着質な低効率性を助長し、市場による資源配置の相互連携性を調整する能力を低下させている。

（拙稿の日本語を手直しいただいた学習院大学の長谷川順二様に感謝申しあげる。また本文は「上海社会科学院城市人文遺産研究創新団隊」の中期実績の一つである。）



建設中の新たな都市部



上海の通勤ラッシュ

# 中国城市化进程中资源配置的协同问题

邹怡  
复旦大学

在中国近十年的城市化进程中，出现了空心村、城市病和“鬼城”三个现象。结合农民增产不增收和民工荒，可知空心村和城市病并不表征农村人口过量移往城市，而是缘于人口、土地等资源在地方发展过程中未能达成动态的协同配置。结合对“鬼城”现象的剖析，可知资源

配置的不协同，缘于局部经验罔顾时空约束条件的大面积推广，以及城市化和耕地保护采用量化指标在行政条线中下达分解、按比例分包的工作方式。同时，城市户籍和土地利用指标获取的行政门槛，也降低了市场对资源配置的协同性进行调整的灵活性。

## The Issues Regarding Collaborative Allocation of Resources during China's Urbanization Process

Yi ZOU  
Fudan University

During the process of urbanization in China over the last 10 years, there have appeared three phenomena: vacant villages, urban diseases, and "ghost towns". Combining the situation that increasing farming output does not bring farmers any increasing income with the shortage of migrant workers in cities, it is found that vacant villages and urban diseases do not represent an excessive rural population moving to cities, but show that a dynamic and collaborative allocation of resources, including population and land, has not been achieved during the local development process. Considering in combination with the

analysis of "ghost town" phenomenon, it is found that one reason for uncooperative allocation of resources is that local experience was promoted at large scale with such constraint conditions as time and space totally ignored, while another reason is that the urbanization and cultivated land protection adopted quantitative indicators which were broken down and sub-packaged on a proportional basis by administrative areas. On the other hand, the administrative barriers of getting urban household registration and land utilization approval also reduced the flexibility of market in realizing the collaborative allocation of resources.

### ◎中国環境問題研究拠点からのお知らせ

#### ● 2014年6月～10月、以下の研究会を開催いたしました。

- ・2014年7月25日  
RIHN-China Exploratory Workshop "The Future of Rural Societies and Landscapes in East Asia"
- ・2014年10月3日  
第26回中国環境問題研究拠点ワークショップ  
Jeniffer Holdaway (Social Science Research Council),  
"Environment and Health Research in China: new approaches for a new era?"

- ・2014年10月8日  
第38回中国環境問題研究拠点研究会「中国半乾燥地域における水と人」  
井黒忍 (大谷大学) 「前近代中国における水利権売買」  
寇鑫 (龍谷大学) 「中国西北部渇水地域における農業用水の再配分問題」  
ZHOU Shiqiao (中国科学院/地球研) "Evolution and its driving factors of the oases in northwest China during recent decades."

- 2014年11月29日(土) Workshop on Sanitation (於地球研) を開催いたします。  
詳細は、中国環境問題研究拠点 HP をご覧ください。

発行日 2014年10月25日

編集・発行

中国環境問題研究拠点

〒603-8047 京都府京都市北区上賀茂本山 457-4

総合地球環境学研究所

TEL 075-707-2216 FAX 075-707-2513

<http://www.chikyu.ac.jp/rihn-china/>

製作・勉誠出版

Date of Issue 25 Oct, 2014

Edited and Published by

RIHN Initiative for Chinese Environmental Issues

457-4 Motoyama, Kamigamo, Kita-ku, Kyoto, 603-8047 Japan

Research Institute for Humanity and Nature

TEL: +81-75-707-2216 FAX: +81-75-707-2513

<http://www.chikyu.ac.jp/rihn-china/>

Produced by BENSEY PUBLISHING INC.